

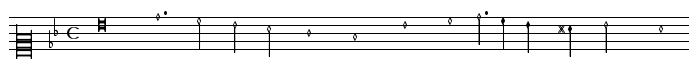
The service for the burial of the dead

Thomas Morley

* 1557/8

† 1602

Discantus



I am the re-sur-rec-tion and the life, saith the Lord:



he that be-liev-eth in me, though he were dead,



yet shall he live: and who - so - ev - er liv -



eth and be - liev-eth in me, shall nev-er die.

Om verket

Kanske kan förstörelsen under inbördeskriget och Cromwells repulik (1649 – 1660) förklara bristen på samtida källor till denna omtyckta samling av korta stycken. Dessutom är det mycket märkligt att den tidigaste kända källan daterar från 1700-talet. Det finns endast en Tenorstämman från 1500-talet kvar, och där anges inte kompositören. Morley börjar anges som skapare till verket vid tiden för monarkins återupprättande (1660).

Se:

- Cathedral Music, by William Boyce, 1760
- BL Harley 7337, by Thomas Tudway, 1715
- BL Additional 17842 by William Walond, 1777
- BL Additional 5054 by Henry Needler, pre-1760

Den mest apokryftiska texten finns i “Thou knowest, Lord”. Musiken verkar inte konsistent med de andra delarna, och frasen “suffer us not” har en talande barock kromatism. Den saknas ofta i många källor och ersätts ofta av Purcell’s version som komponerades för att fylla ut luckan i samband med drottning Marys begravning 1695. Musiken sattes ursprungligen till text från “Edwardian Prayer Book”. Men många källor använder texten från 1662 års “Book of Common Prayer” och kung James Bibel. Kung James Bibel översattes 1611 under James I regeringstid.

A: I am the resurrection (s. 5)

Text från evangelium enligt Johannes:

Joh 11:25 Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:

Joh 11:26 And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this?

B: I know that my redeemer liveth (s. 6)

Text från Jobs bok:

Job 11:25 For I know that my redeemer liveth, and that he shall stand at the latter day upon the earth:

Job 11:26 And though after my skin worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God:

Job 11:27 Whom I shall see for myself, and mine eyes shall behold, and not another; though my reins be consumed within me.

C: We brought nothing into this world (s. 8)

Text från Paulus första brev till Timoteus och Jobs bok:

1Tim6:7 For we brought nothing into this world, and it is certain we can carry nothing out.

Job1:21 And said, Naked came I out of my mother’s womb, and naked shall I return thither: the LORD gave, and the LORD hath taken away; blessed be the name of the LORD.

(forts. s. 18)

The service for the burial of the dead

Thomas Morley

* 1557/8

† 1602

Biografi

Kompositören, organisten och musikteoretikern Thomas Morley var den viktigaste exponenten av den Italienska madrigaltraditionen.

Han föddes 1557 – 1558 och dog någon gång mellan 1602 och 1608 efter en lång tids dålig hälsa. Under sina tidiga år studerade han komposition för William Byrd och orgel för Sebastian Westcote. 1588 tog han sin filosofie kandidatexamen i musik i Oxford och fick en tjänst som organist vid St. Giles i Cripplegate. 1591 blev han organist vid St. Paulskatedralen och medlem av det kungliga kapellet året därpå. Han gifte sig i samma veva och han och hans fru Susan fick tre barn som föddes mellan 1596 och 1600.

Morley ansöker om och får 1598, efter att W.Byrds patent upphör, monopol på att trycka noter. Men med tilltagande ohälsa blev det mer av en börda än en tillgång. Mellan 1598 och 1601 publicerade han en ny samling varje år och gjorde nya utgåvor av sina tidigare publikationer. Han lämnade också efter sig en stor mängd outgiven musik, bl.a. tio motetter, fyra mässor, fem hymner, klavermusik och verk för stråkensemble.

Morley kallas den engelska madrigalens fader. Han var den tidigaste och viktigaste personen när engelsmännen tog upp den italienska madrigalen, och det snabba införlivandet av Italiensk stil och form i den spirande engelska traditionen är till stor del hans verk. Han omvandlade den italienska canzonettan till den engelska korta "ayre"-n med sina canzonetter från 1593 och 1595. I dessa och andra verk utgick Morley från det italienska, och utvecklade därifrån en egen stil.

Morleys sakrala musik är djup, allvarlig och rörande och är mer influerad av Byrd än av de italienska mästarna.

Verk

- 1593 Canzonets, or Little Songs of Three Voyces
- 1594 Madrigals to Foure Voyces: the first Booke
- 1595 Balletts to 5 voices
- 1595 The First Books of Canzonetts to two voyces
- 1597 A Plaine and Easie Introduction to Parcticall Musicke
- 1597 Canzonets or Little short Aires to Five and Sixe Voices
- 1599 The First Booke of Consert Lessons, ...
- 1599 As You Like It
- 1600 The First Booke of Consert Lessons, ... (2nd edition)
- 1600 First Book of Aires
- 1601 Triumphs of Oriana (Masque)
- ... engelska hymner, kyrkomusik, mässor och instrumentalmusik

A: I am the resurrection

Joh 11:25-26, To be sung before the Corpse, at going into the Church



2 3 4 5 6 7

I am the re-sur-rec - tion and the life, saith the Lord: he that be -

8 9 10 11 12 13 14

liev-eth in me, though he were dead, yet shall he live: and who - so - ev -

15 16 17 18 19 20

- er liv - eth and be - liev - eth in me, shall nev - er die.

er liv - eth and be - liev-eth in me, shall nev - er die.

B: I know that my redeemer liveth

Job 19:25-27

2 3 4 5 6

I know that my Re-deem - er liv - eth, and that he shall stand at the lat-ter day

I know that my Re-deem-er liv - eth, and that he shall stand at the lat-ter day

I know that my Re-deem - er liv - eth, and that he shall stand at the lat-ter day up -

I know that my Re-deem - er liv - eth, and that he shall stand at the lat-ter day

7 8 9 10

up - on the earth: and though af - ter my skin worms des-troy this

up - - on the earth: and though af - ter my skin worms des-

- - on the earth: and though af - ter my

up - on the earth: and

11 12 13 14

bo - dy and though af - ter my skin worms des-troy this bo -

troy, and though af - ter my skin worms des-troy this bo - dy des-troy

skin worms des-troy this bo - dy, and though af - ter my skin worms des-troy

though af - ter my skin worms des - troy this bo - dy, des -

15 16 17 18 19 20

dy, des - troy this bo - dy, yet in my flesh shall I see God whom I shall see for my
 this bo - dy, yet in my flesh shall I see God whom I shall see for
 this bo - dy, yet in my flesh shall I see God whom I shall see for
 troy this bo - dy, yet in my flesh shall I see God whom I shall see for

21 22 23 24 25

self, and mine eyes shall be - hold, and not a - no - ther.
 my self, and mine eyes shall be - hold, and not a - no - ther, a - no - ther.
 my self, and mine eyes shall be - hold, and not a - no - ther.
 my self, and mine eyes shall be - hold, and not a - no - ther.

C: We brought nothing into this world

Tim 6:7, Job 1:20

The musical score is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). It consists of three systems of four staves each. The lyrics are written below the staves, with some words hyphenated across lines. Measure numbers 2 through 16 are indicated above the first staff of each system.

2 We brought no-thing in - to this world, we brought no-

3 We brought no - thing, we brought no - thing in -

4 We brought no - - thing in - to this world, we brought no - thing in - to this

5 We brought no-thing in - to this world, we brought no-thing in - to this

6

7 - thing in - to this world, and it is cer-tain we can car-ry no-thing out, can

8 to this world, and it is cer-tain we can car-ry, can car-ry no-thing out, can

9 world, and it is cer - tain we can car - ry, we can car-ry no-thing out, can

10 world, and it is cer - tain we can car - ry no-thing out, can car-ry no-thing out, can

11

12 car - ry no-thing out. The Lord, the Lord gave, and the Lord hath ta - ken a-way, the

13 car - ry no - thing out. The Lord, the Lord gave, and the Lord hath ta - ken a-way, the

14 car - ry no-thing out. The Lord gave, and the Lord hath ta - ken a-way, the

15 car - ry no-thing out. The Lord, the Lord gave, and the Lord hath ta - ken a-way, the

16

17 18 19 20

Lord hath ta - ken a - way; bless - ed be the Name of the Lord, bless -

Lord hath ta - ken a - way; bless - ed be the Name of the Lord, bless -

Lord hath ta - ken a - way; bless - ed be the Name of the Lord, bless - ed,

Lord hath ta - ken a - way; bless - ed be the Name of the Lord, bless -

21 22 23 24

- ed be the Name of the Lord.

- ed be the Name, bless - ed be the Name of the Lord.

bless - ed be the Name, bless - ed be the Name of the Lord.

- ed be the Name, the Name of the Lord.

D: Man that is born of a woman

Job 14:1-2, To be sung at the grave

Man, that is born of a wo - man, hath but a short time to live, a short time to

Man, that is born of a wo - man, hath but a short, a short time to

Man, that is born of a wo - man, hath but a short time to

Man, that is born of a wo - man, hath but a short time to

live, and is full of mi - se - ry. He com-eth up, and is cut down, like

live, and is full of mi - se - ry. He com-eth up, and is cut down, like

live, and is full of mi - se - ry. He com - eth up, and is cut

live, and is full of mi - se - ry. He com-eth up, and is cut down, like

a flow'r; he fle - eth as it were a sha-dow, and ne - ver con-ti-nu - eth in one stay.

a flow'r; he fle-eth as it were a sha-dow, and ne - ver con-ti-nu - eth in one stay.

down, like a flow'r; he fle - eth as it were a sha-dow, and ne - ver con-ti-nu - eth in one stay.

a flow'r; he fle - eth as it were a sha-dow, and ne - ver con-ti-nu - eth in one stay.

E: In the midst of life

Mönch von Salzburg, Antiphon

2 3 4 5

In the midst of life we are in death; of whom may we seek for

In the midst of life we are in death; of whom may we seek for suc - cour, for

In the midst of life we are in death; of whom may we seek

In the midst of life we are in death; of whom may we seek for suc -

6 7 8 9 10 11

suc-cour, but of thee, O Lord, who for our sins art just-ly dis - pleas'd? Yet, O

suc - cour, but of thee, O Lord, who for our sins art just-ly dis - pleas'd? Yet, O

for suc-cour, but of thee, O Lord, who for our sins art just-ly dis - pleas'd? Yet, O

cour, but of thee, of thee, O Lord, who for our sins art just-ly dis - pleas'd? Yet, O

12 13 14 15 16 17

Lord God most ho-ly, O Lord most migh - ty, O ho-ly and most mer - ci-ful

Lord God most ho-ly, O Lord most migh - ty, O ho-ly and most mer - ci-ful

Lord God most ho-ly, O Lord most migh - ty, O ho-ly and most mer - ci-ful

Lord God most ho-ly, O Lord most migh - ty, O ho-ly and most mer - ci-ful

18 19 20 21 22 23

Sa-viour, de-li-ver us not in-to the bit-ter pains of e-ter-nal death.

Sa - viour, de - li - ver us not in - to the bit-ter pains of e - ter-nal death.

Sa - viour, de - li - ver us not in - to the bit-ter pains of e - ter-nal death.

Sa - viour, de - li - ver us not in - to the bit-ter pains of e - ter-nal death.

F: Thou knowest, Lord, the secrets of our hearts

Book of common prayer

2 3 4 5

Thou knowest, Lord, the se - crets of our hearts; shut not thy mer - ci - ful ears to our

Thou know - est, Lord, the se - crets of our hearts; shut not thy mer-ci-ful ears to our

Thou knowest, Lord, the se-crets of our hearts; shut not thy mer-ci-ful ears to our

Thou knowest, Lord, the se - crets of our hearts; shut not thy mer-ci-ful ears to our

6 7 8 9 10 11

pray'rs; but spare us, Lord most ho-ly, O God most migh - ty, O ho - ly and mer - ci-ful

pray'rs; but spare us, Lord most ho-ly, O God most migh - ty, O ho - ly and mer-ci-ful

pray'rs; but spare us, Lord most ho-ly, O God most migh - ty, O ho - ly and mer-ci-ful

pray'rs; but spare us, Lord most ho-ly, O God most migh - ty, O ho - ly and mer - ci-ful

12 13 14 15 16

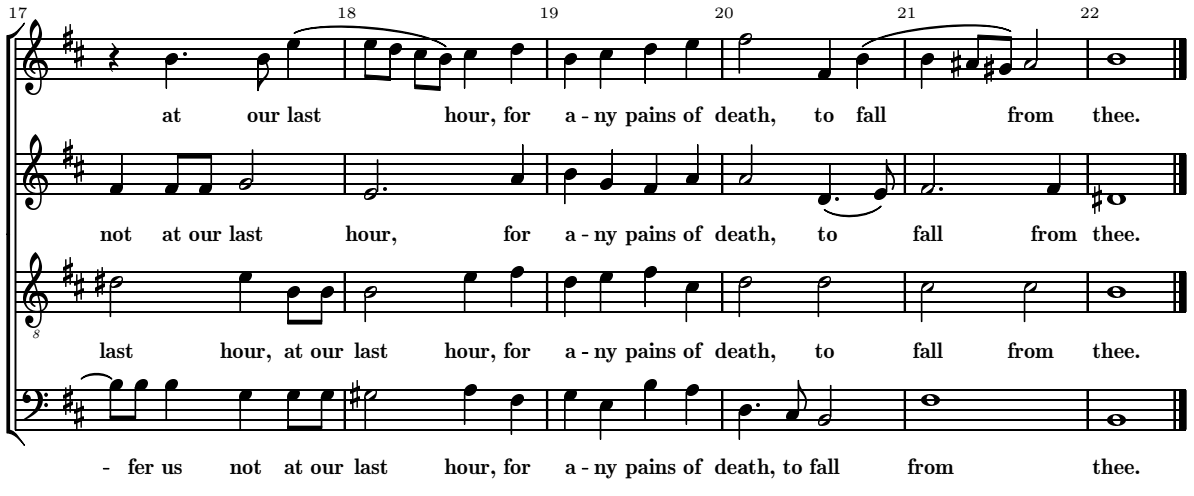
Sa-viour, thou most wor - thy Judge e - ter-nal, suf - fer us not at our last hour,

Sa-viour, thou most wor - thy Judge e - ter-nal, suf - fer us

Sa-viour, thou most wor-thy Judge e - ter-nal, suf - fer us not at our

Sa-viour, thou most wor-thy Judge e - ter-nal, suf -

17 18 19 20 21 22



at our last hour, for a - ny pains of death, to fall from thee.

not at our last hour, for a - ny pains of death, to fall from thee.

last hour, at our last hour, for a - ny pains of death, to fall from thee.

- fer us not at our last hour, for a - ny pains of death, to fall from thee.

G: I heard a voice from heaven

Upp 14:13, To be sung after the earth is cast upon the body

2 3 4 5 6 7

I heard a voice from heav'n, say - ing un-to me, Write, bless - ed are the

I heard a voice from heav'n, say-ing un - to me, Write, from hence-forth bless-ed are the

I heard a voice from heav'n, say - ing un-to me, Write, from hence-forth bless - ed are the

I heard a voice from heav'n, say - ing un-to me, Write, from hence-forth bless - ed are the

8 9 10 11

dead, Write, from hence-forth bless-ed are the dead which die

dead, bless - - ed are the dead which die in the Lord, which

dead, from hence-forth bless-ed are the dead which die in the Lord, which

dead, bless - - ed are the dead which die in the Lord,

12 13 14 15

in the Lord: ev'n so saith the Spi - rit; for they rest from their

die in the Lord: ev'n so saith the Spi - rit, the Spi-rit; for they rest from their la -

die in the Lord: ev'n so saith the Spi - rit; for they rest from their

which die in the Lord: ev'n so saith the Spi - rit; for they rest from their

16 17 18 19 20 21

la - bours, for they rest from their la - bours. A - - - men.

- bours, for they rest from their la - bours. A - - - men.

la - bours, for they rest from their la - bours. A - - - men.

la - bours, from their la - - - bours. A - - - - men.

D: Man that is born of a woman (s. 10)

Text från Jobs bok

Job 14:1 Man that is born of a woman is of few days, and full of trouble.

Job 14:2 He cometh forth like a flower, and is cut down: he fleeth also as a shadow, and continueth not.

E: In the midst of life (s. 11)

Kanske av Mönch von Salzburg, Antiphon:

“Mitten wir im Leben sind mit dem Tod umfängen. Wer ist, der uns Hilfe bringt, daß wir Gnad erlangen, das bist du, Herr, alleine. Uns reuet unsre Missetat, die dich, Herr, erzürnet hat. Heiliger Herre Gott, heiliger starker Gott, heiliger barmherziger Heiland, du ewiger Gott: laß uns nicht versinken in des bitteren Todes Not.”

F: Thou knowest, Lord, the secrets of our hearts (s. 13)

Text från “Book of common prayer”. Har ingen källa till den tyvärr.

G: I heard a voice from heaven (s. 15)

Text från Johannes’ uppenbarelse:

Upp 14:13 And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.

Källor

- G. Reese, Music in the renaissance, J.M.Dent & Sons Ltd., London
- <http://www.cappella.demon.co.uk/music/notes.html#morfun>
- <http://www.mh-koeln.de/cck/0192d99294105541d/0192d992950a0f307/0192d992990ab9a49.html>
- <http://www.tudor-consort.org.nz/concerts/carey/weelkes-tomkins/when-david-heard/6-jul-2003/pre-concert-talk.doc>
- <http://sscm-jscm.press.uiuc.edu/jscm/v4/no1/Shay.html>, stycke 2.4
- <ftp.funet.fi:/pub/doc/religion/christian/Bible/unix>
- <http://www.kantorei.de/totentanz.htm>
- http://www.exlibris.org/eem/eem_reformation.html
- <http://www.bookrags.com/biography/thomas-morley/>
- <http://collage.cityoflondon.gov.uk/collage/app?service=external/Zoom&sp=4966&sp=2>

Aspö Data
2004